KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 26.8.2005
KOM(2005) 393 v konečnom znení

2005/0161 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpísaní a dočasnom uplatňovaní dohody medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom o určitých aspektoch leteckých služieb

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom o určitých aspektoch leteckých služieb

(predložené Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Medzinárodné vzťahy v leteckej doprave medzi členskými štátmi a tretími krajinami sa už tradične riadia bilaterálnymi dohodami medzi členskými štátmi a tretími krajinami o poskytovaní leteckých služieb, ich prílohami a inými súvisiacimi bilaterálnymi alebo multilaterálnymi dojednaniami.

Na základe rozsudkov Súdneho dvora Európskych spoločenstiev vo veci C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 a C-476/98 má Spoločenstvo výhradnú právomoc v súvislosti s rôznymi aspektmi leteckého spojenia s tretími krajinami. Súdny dvor vyjasnil aj právo leteckých dopravcov Spoločenstva využívať výhodu práva usadiť sa v rámci Spoločenstva, a najmä práva na nediskriminačný prístup na trh.

Doložky o menovaní, ktoré sa bežne uvádzajú v bilaterálnych dohodách medzi členskými štátmi o leteckých službách, porušujú právo Spoločenstva. Tretej krajine umožňujú zamietnuť, odňať alebo pozastaviť povolenia alebo oprávnenia leteckého dopravcu, ktorý je stanovený členským štátom, ale ktorý nie je v podstatnej miere vo vlastníctve alebo pod kontrolou tohto členského štátu alebo jeho občanov. Ukázalo sa, že ide o diskrimináciu dopravcov Spoločenstva so sídlom na území jedného členského štátu, ale vlastnených a kontrolovaných občanmi iného členského štátu. To je v rozpore s článkom 43 Zmluvy, ktorý občanom členských štátov využívajúcim slobodu usadiť sa zaručuje rovnaké zaobchádzanie v hostiteľskom členskom štáte, aké sa poskytuje občanom tohto členského štátu.

Na základe rozsudkov Súdneho dvora Rada v júni 2003 poverila Komisiu otvorením rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v jestvujúcich bilaterálnych dohodách dohodou Spoločenstva.[1]

V súlade s dojednaniami a smernicami uvedenými v prílohe k rozhodnutiu Rady o poverení Komisie otvoriť rokovania s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v jestvujúcich bilaterálnych dohodách dohodou Spoločenstva, Komisia prerokovala dohodu s Marockým kráľovstvom, ktorá nahradí určité ustanovenia jestvujúcich bilaterálnych dohôd o leteckých službách medzi členskými štátmi a Marockým kráľovstvom. Článok 2 dohody nahrádza tradičné doložky o menovaní doložkou Spoločenstva o menovaní, ktorá všetkým dopravcom Spoločenstva povoľuje využívať právo usadiť sa. Články 4 a 5 dohody sa zaoberajú dvoma druhmi doložiek týkajúcich sa záležitostí právomocí Spoločenstva. Článok 4 sa zaoberá zdaňovaním leteckého paliva, ktoré je predmetom harmonizácie v smernici Rady č. 2003/96/ES o reštrukturalizácii právneho rámca Spoločenstva pre zdaňovanie energetických výrobkov a elektriny, najmä jej článku 14 ods. 2. Článok 5 (kalkulácia cien) odstraňuje rozpory medzi jestvujúcimi bilaterálnymi dohodami o leteckých službách a nariadením Rady č. 2409/92 o cestovnom a sadzbách v leteckých dopravných službách, ktoré dopravcom tretích krajín zakazuje určovať vedúce ceny leteckých služieb za dopravu realizovanú výlučne v rámci Spoločenstva.

Od Rady sa žiada, aby schválila rozhodnutia o podpísaní a dočasnom uplatňovaní, ako aj o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom o určitých aspektoch leteckých služieb a určiť osoby oprávnené podpísať dohodu v mene Spoločenstva.

[1] Rozhodnutie Rady 11323/03 z 5. júna 2003 (dokument s obmedzeným prístupom).

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpísaní a dočasnom uplatňovaní dohody medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom o určitých aspektoch leteckých služieb

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 80 ods. 2 v spojení s článkom 300 ods. 2 prvá veta prvého pododseku,

so zreteľom na návrh Komisie[2],

keďže:

(1) Rada 5. júna 2003 poverila Komisiu otvorením rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v jestvujúcich bilaterálnych dohodách dohodou Spoločenstva.

(2) Komisia v mene Spoločenstva prerokovala s Marockým kráľovstvom dohodu o určitých aspektoch leteckých služieb v súlade s dojednaniami a smernicami prílohy k rozhodnutiu Rady, ktoré Komisiu poveruje otvorením rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v jestvujúcich bilaterálnych dohodách dohodou Spoločenstva.

(3) Dohoda dojednaná Komisiou by sa mala podpísať a dočasne uplatňovať s možnosťou uzatvorenia dohody neskôr;

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

1. S výhradou následného neskoršieho uzatvorenia dohody sa týmto predseda Rady poveruje určením osoby alebo osôb oprávnených podpísať v mene Spoločenstva dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom o určitých aspektoch leteckých služieb.

2. Dohoda sa uplatňuje dočasne od prvého dňa prvého mesiaca nasledujúceho po dátume, keď si strany navzájom oznámili ukončenie postupov potrebných na tento účel, až do jej vstupu do platnosti. Týmto sa predseda Rady poveruje vykonaním oznámenia uvedeného v článku 8.2 dohody.

---

[2] Ú. v. EÚ C , , s. .

3. Text dohody je priložený k tomuto rozhodnutiu.

V Bruseli

Za Radu
predseda

2005/0161 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom o určitých aspektoch leteckých služieb

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 80, ods. 2 v spojitosti s článkom 300 ods. 2 prvá veta prvého pododseku a článok 300 ods. 3 prvý pododsek,

so zreteľom na návrh Komisie[3],

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu[4],

keďže:

(1) Rada 5. júna 2003 poverila Komisiu otvorením rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v jestvujúcich bilaterálnych dohodách dohodou Spoločenstva.

(2) Komisia v mene Spoločenstva prerokovala s Marockým kráľovstvom dohodu o určitých aspektoch leteckých služieb v súlade s dojednaniami a smernicami prílohy k rozhodnutiu Rady, ktoré Komisiu poveruje otvorením rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v jestvujúcich bilaterálnych dohodách dohodou Spoločenstva.

(3) Táto dohoda bola v mene Európskeho spoločenstva podpísaná s výhradou neskoršieho uzatvorenia dohody v súlade s rozhodnutím Rady …/…/ES o [5].

(4) Táto dohoda by sa mala schváliť,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

1. Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom o určitých aspektoch leteckých služieb sa v mene Spoločenstva schvaľuje.

---

[3] Ú. v. EÚ C , , s. .
[4] Ú. v. EÚ C , , s. .
[5] Ú. v. EÚ C , , s. .

2. Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady je oprávnený určiť osobu splnomocnenú vykonať oznámenie uvedené v článku 8.1 dohody.

V Bruseli

Za Radu
predseda

PRÍLOHA

DOHODA

medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom o určitých aspektoch leteckých služieb

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

na jednej strane a

MAROCKÉ KRÁĽOVSTVO

na druhej strane

(ďalej len „strany“)

BERÚC NA VEDOMIE, že boli uzavreté bilaterálne dohody o leteckých službách medzi niekoľkými členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Marockým kráľovstvom obsahujúce ustanovenia v rozpore s právom Spoločenstva,

BERÚC NA VEDOMIE, že Európske spoločenstvo má výhradnú právomoc v súvislosti s niekoľkými aspektmi, ktoré môžu byť zahrnuté v bilaterálnych dohodách o leteckých službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími krajinami,

BERÚC NA VEDOMIE, že podľa práva Európskeho spoločenstva leteckí dopravcovia Spoločenstva so sídlom v niektorom členskom štáte majú právo na nediskriminačný prístup na trh pre trasy medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími krajinami,

SO ZRETEĽOM na to, že dohody medzi Európskym spoločenstvom a určitými tretími krajinami umožňujú občanom týchto tretích krajín stať sa vlastníkom leteckých dopravcov s licenciou v súlade s právom Európskeho spoločenstva,

UZNÁVAJÚC, že niektoré ustanovenia bilaterálnych dohôd o leteckých službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Marockým kráľovstvom, ktoré sú v rozpore s právom Európskeho spoločenstva, s ním musia byť úplne zosúladené, aby sa vytvoril platný právny základ pre letecké dopravné služby medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom a aby sa zachovala kontinuita týchto leteckých služieb,

BERÚC NA VEDOMIE, že cieľom Európskeho spoločenstva v rámci týchto rokovaní nie je zvýšiť celkový objem letovej premávky medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom, ktorý by ovplyvnil rovnováhu medzi leteckými dopravcami Spoločenstva a leteckými dopravcami Marockého kráľovstva, ani rokovať o bilaterálnych zmenách a doplneniach ustanovení jestvujúcich bilaterálnych dohôd o leteckých službách v súvislosti s dopravnými právami,

SA ROZHODLI TAKTO:

Článok 1
Všeobecné ustanovenia

1. Na účely tejto zmluvy „členské štáty“ znamenajú členské štáty Európskeho spoločenstva.

2. Odkazy v každej z dohôd uvedených v prílohe 1 na občanov členského štátu, ktorý je stranou tejto dohody, sa považujú za odkazy na občanov členských štátov Európskeho spoločenstva.

3. Odkazy v každej z dohôd uvedených v prílohe 1 na leteckých dopravcov alebo aerolínie členského štátu, ktorý je stranou tejto dohody, sa považujú za odkazy na leteckých dopravcov alebo aerolínie menované týmto členským štátom.

Článok 2
Menovanie členským štátom

1. Ustanovenia v odsekoch 2 a 3 tohto článku nahrádzajú zodpovedajúce ustanovenia v článkoch uvedených v prílohe 2 písm. a) a b) súvisiace s menovaním leteckého dopravcu dotyčným členským štátom, jeho oprávneniami a povoleniami udelenými Marockým kráľovstvom a s zamietnutím, odňatím, pozastavením alebo obmedzením oprávnení alebo povolení tohto leteckého dopravcu.

2. Po prijatí menovania členským štátom udelí Marocké kráľovstvo príslušné oprávnenia a povolenia s minimálnym procedurálnym meškaním za predpokladu, že:

   i. letecký dopravca má sídlo na území štátu, ktorý ho menoval podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, a má platnú prevádzkovú licenciu v súlade s právnymi predpismi Európskeho spoločenstva;

   ii. efektívnu regulačnú kontrolu leteckého dopravcu vykonáva a udržiava členský štát zodpovedný za vydanie jeho osvedčenia leteckého operátora a v menovaní je jasne identifikovaný príslušný letový navigačný orgán; a

   iii. letecký dopravca je a zostane vo vlastníctve členských štátov a/alebo občanov členských štátov alebo ďalších štátov uvedených v prílohe 3 a/alebo občanov týchto ďalších štátov priamo alebo prostredníctvom väčšinového vlastníctva a vždy bude týmito štátmi a/alebo týmito občanmi efektívne kontrolovaný.

3. Marocké kráľovstvo môže zamietnuť, odňať, pozastaviť alebo obmedziť oprávnenia alebo povolenia leteckého dopravcu menovaného členským štátom tam, kde:

   i. letecký dopravca nemá sídlo na území členského štátu, ktorý ho menoval podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, alebo nemá platnú prevádzkovú licenciu v súlade s právom Európskeho spoločenstva,

   ii. efektívnu regulačnú kontrolu leteckého operátora nevykonáva resp. neudržiava členský štát zodpovedný za vydanie jeho osvedčenia leteckého operátora, alebo v menovaní nie je jasne identifikovaný príslušný letový navigačný orgán, alebo

iii. letecký dopravca nie je vo vlastníctve a pod účinnou kontrolou členských štátov a/alebo občanov členských štátov alebo ďalších štátov uvedených v prílohe 3 a/alebo občanov týchto ďalších štátov priamo alebo prostredníctvom väčšinového vlastníctva.

Pri uplatňovaní svojho práva podľa tohto odseku Marocké kráľovstvo nerobí rozdiely medzi leteckými dopravcami Spoločenstva na základe národnosti.

4. Ustanoveniami v odsekoch 5 a 6 tohto článku sa nahrádzajú príslušné ustanovenia v článkoch uvedených v prílohe 2 písm. a) a písm. b), pokiaľ ide o menovanie leteckého dopravcu Marockým kráľovstvom, jeho oprávnenia a povolenia udelené dotknutým členským štátom a zamietnutie, odňatie, pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení tohto leteckého dopravcu.

5. Po prijatí menovania Marockým kráľovstvom udelí príslušný členský štát príslušné oprávnenia a povolenia s minimálnym procedurálnym meškaním za predpokladu, že:

   i letecký dopravca má sídlo na území Marockého kráľovstva a má platnú prevádzkovú licenciu, alebo akýkoľvek rovnocenný doklad, vydaný v súlade s marockými právnymi predpismi,

   ii efektívnu regulačnú kontrolu leteckého dopravcu vykonáva a zabezpečuje Marocké kráľovstvo, a

   iii letecký dopravca je a zostane vo vlastníctve, priamo alebo prostredníctvom väčšinového vlastníctva, Marockého kráľovstva a/alebo štátnych príslušníkov Marockého kráľovstva, alebo členských štátov a/alebo štátnych príslušníkov členských štátov, a vždy bude pod účinnou kontrolou Marockého kráľovstva a/alebo jeho štátnych príslušníkov alebo členských štátov a/alebo príslušníkov členských štátov, okrem prípadu, ak by dohoda uvedená v prílohe 1, ktorá sa bude uplatňovať, obsahovala výhodnejšie ustanovenia v tejto veci.

6. Dotknutý členský štát môže zamietnuť, odňať, pozastaviť alebo obmedziť oprávnenia alebo povolenia leteckého dopravcu menovaného Marockým kráľovstvom tam, kde:

   i letecký dopravca nemá sídlo na území Marockého kráľovstva, alebo nemá platnú prevádzkovú licenciu vydanú v súlade s marockými právnymi predpismi,

   ii efektívnu regulačnú kontrolu leteckého operátora nevykonáva a nezabezpečuje Marocké kráľovstvo, alebo

   iii letecký operátor nie je vo vlastníctve a pod účinnou kontrolou Marockého kráľovstva a/alebo štátnych príslušníkov Marockého kráľovstva, alebo členských štátov a/alebo štátnych príslušníkov členských štátov, okrem prípadu, ak by dohoda uvedená v prílohe 1, ktorá sa bude uplatňovať, obsahovala výhodnejšie ustanovenia v tejto veci.

Článok 3
Práva súvisiace s regulačnou kontrolou

1. Ustanovenia v odseku 2 tohto článku dopĺňajú články uvedené v prílohe 2 písm. c).

2. Tam, kde členský štát menoval leteckého dopravcu, nad ktorým vykonáva a udržiava regulačnú kontrolu iný členský štát, sa práva Marockého kráľovstva podľa bezpečnostných ustanovení dohody medzi členským štátom, ktorý leteckého dopravcu menoval, a Marockým kráľovstvom rovnako vzťahujú na prijímanie, uplatňovanie alebo udržiavanie bezpečnostných noriem v tomto inom členskom štáte a na prevádzkové oprávnenie tohto leteckého dopravcu.

Článok 4
Zdaňovanie leteckého paliva

1. Ustanovenia v odseku 2 tohto článku dopĺňajú zodpovedajúce ustanovenia v článkoch uvedených v prílohe 2 písm. d).

2. Bez ohľadu na akékoľvek iné protichodné ustanovenie, nič v žiadnej z dohôd uvedených v prílohe 2 písm. d) nebráni členskému štátu presadiť dane, dávky, clá, poplatky alebo odvody na palivo dodané na jeho území do lietadla leteckého dopravcu menovaného Marockým kráľovstvom, ktoré letí z jedného bodu na území tohto členského štátu do iného bodu na území tohto členského štátu alebo na území iného členského štátu.

Článok 5
Sadzby

1. Ustanovenia v odseku 2 tohto článku dopĺňajú články uvedené v prílohe 2 písm. e).

2. Tarify účtované leteckým dopravcom (leteckými dopravcami) menovaným (menovanými) Marockým kráľovstvom podľa dohody uvedenej v prílohe 1, ktorá obsahuje ustanovenie uvedené v prílohe 2 písm. e) o preprave výlučne v rámci Európskeho spoločenstva, podliehajú právnym predpisom Európskeho spoločenstva.

3. Tarify účtované leteckým dopravcom (leteckými dopravcami) menovaným (menovanými) členskými štátmi podľa dohody uvedenej v prílohe 1, ktorá obsahuje ustanovenie uvedené v prílohe 2 písm. e) o preprave výlučne v rámci Maroka, podliehajú platným marockým právnym predpisom.

Článok 6
Prílohy k dohode

Prílohy k tejto dohode tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

Článok 7
Revízia alebo zmena a doplnenie

Túto dohodu môžu strany kedykoľvek zrevidovať alebo zmeniť a doplniť po vzájomnej dohode.

Článok 8
Vstup do platnosti a dočasné uplatňovanie

1. Táto dohoda vstúpi do platnosti vtedy, keď si strany navzájom písomne oznámia, že dokončili príslušné vnútorné procedúry potrebné na jej uvedenie do platnosti.

2. Bez ohľadu na odsek 1 sa strany dohodli na dočasnom uplatňovaní tejto dohody od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po dátume, kedy si strany navzájom oznámili ukončenie procedúr potrebných na tento účel.

3. Dohody a iné dojednania medzi členskými štátmi a Marockým kráľovstvom, ktoré k dátumu podpísania tejto dohody ešte nevstúpili do platnosti a dočasne sa neuplatňujú, sú uvedené v prílohe 1 písm. b). Táto dohoda sa vzťahuje na všetky takéto dohody a dojednania po ich vstupe do platnosti alebo dočasného uplatňovania.

Článok 9
Ukončenie platnosti

1. V prípade ukončenia platnosti niektorej dohody uvedenej v prílohe 1 sa zároveň ukončí platnosť všetkých ustanovení tejto dohody, ktoré sa vzťahujú na dohodu uvedenú v prílohe 1.

2. V prípade ukončenia platnosti všetkých dohôd uvedených v prílohe 1 sa zároveň ukončí platnosť tejto dohody.

NA DÔKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia, riadne poverení na tento účel, podpísali túto dohodu.

V dňa v dvoch exemplároch v nemeckom, anglickom, dánskom, španielskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, maďarskom, talianskom, lotyšskom, litovskom, maltskom, holandskom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, švédskom, českom, a [arabskom/francúzskom] jazyku. V prípade rozdielu má pred ostatnými jazykovými verziami prednosť francúzske znenie.

ZA EURÓPSKE SPOLOČENSTVO: ZA MAROCKÉ KRÁĽOVSTVO:

Príloha 1

a) Bilaterálne dohody medzi Marockým kráľovstvom a členskými štátmi Európskeho spoločenstva o leteckých dopravných službách, ktoré boli uzavreté, podpísané a/alebo sa dočasne uplatňujú k dátumu podpísania tejto dohody:

– Dohoda medzi **vládou Belgického kráľovstva a vládou Jeho Výsosti Marockého kráľa** o leteckej doprave podpísaná v Rabate 20. januára 1958, ďalej len „Marocko-belgická dohoda“ v prílohe 2,

doplnená výmenou nót z 20. januára 1958.

Naposledy zmenená a doplnená memorandom o porozumení podpísanom v Rabate 11. júna 2002.

– Dohoda medzi **vládou Československej socialistickej republiky a vládou Jeho Výsosti Marockého kráľa** o leteckej doprave podpísaná v Rabate 8. mája 1961, v prípade ktorej Česká republika uložila vyhlásenie o sukcesii, ďalej len „Marocko-česká dohoda“ v prílohe 2.

– Dohoda medzi **vládou Dánskeho kráľovstva a vládou Marockého kráľovstva** o leteckých službách podpísaná v Rabate 14. novembra 1977, ďalej len „Marocko-dánska zmluva“ v prílohe 2,

– doplnená výmenou nót zo 14. novembra 1977.

– Dohoda medzi Nemeckou federatívnou republikou a Marockým kráľovstvom o leteckej doprave podpísaná v Bonne 12. októbra 1961, ďalej len „Marocko-nemecká zmluva“ v prílohe 2,

– Zmenená a doplnená memorandom o porozumení podpísanom v Bonne 12. decembra 1991,

zmenená a doplnená výmenou nót z 9. apríla 1997 a 16. februára 1998.

Naposledy zmenená a doplnená memorandom o porozumení podpísanom v Rabate 15. júla 1998.

– Dohoda medzi **vládou Helénskej republiky a vládou Marockého kráľovstva** o leteckej doprave podpísaná v Aténach 6. októbra 1998, ďalej len „Marocko-grécka dohoda“ v prílohe 2,

– ktorá sa má čítať spolu s memorandom o porozumení podpísanom v Aténach 6. októbra 1998.

– Dohoda medzi **vládou Španielska a vládou Marockého kráľovstva** o leteckej doprave podpísaná v Madride 7. júla 1970, ďalej len „Marocko-španielska dohoda“ v prílohe 2,

naposledy doplnená výmenou nót z 12. augusta 2003 a 25. augusta 2003.

– Dohoda medzi **vládou Francúzskej republiky a vládou Jeho Výsosti marockého kráľa** o leteckej doprave podpísaná v Rabate 25. októbra 1957, ďalej len „Marocko-francúzska dohoda“ v prílohe 2.

– Dohoda medzi **vládou Talianskej republiky a vládou Jeho Výsosti Marockého kráľa** o leteckej doprave podpísaná v Ríme 8. júla 1967, ďalej len „Marocko-talianska dohoda“ v prílohe 2,

zmenená a doplnená memorandom o porozumení podpísanom v Ríme 13. júla 2000.

Naposledy zmenená a doplnená výmenou nót zo 17. októbra 2001 a 3. januára 2002.

– Dohoda medzi **vládou Lotyšskej republiky a vládou Marockého kráľovstva** o leteckej doprave podpísaná vo Varšave 19. mája 1999, ďalej len „Marocko-lotyšská dohoda“ v prílohe 2,

– Dohoda medzi **vládou Luxemburského veľkovojvodstva a vládou Jeho Výsosti Marockého kráľa** o leteckej doprave podpísaná v Bonne 5. júla 1961, ďalej len „Marocko-luxemburská dohoda“ v prílohe 2.

– Dohoda medzi **vládou Maďarskej ľudovej republiky a vládou Jeho Výsosti Marockého kráľa** o leteckej doprave podpísaná v Rabate 21. marca 1967, ďalej len „Marocko-maďarská dohoda“ v prílohe 2.

– Dohoda medzi **vládou Maltskej republiky a vládou Jeho Výsosti Marockého kráľa** o leteckej doprave podpísaná v Rabate 26. mája 1983, ďalej len „Marocko-maltská dohoda“ v prílohe 2;

– Dohoda medzi **vládou Jej Výsosti kráľovnej Holandska a vládou Jeho Výsosti Marockého kráľa** o leteckej doprave podpísaná vo Rabate 20. mája 1959, ďalej len „Marocko-holandská dohoda“ v prílohe 2.

– Dohoda medzi **federálnou vládou Rakúska a vládou Marockého kráľovstva** o leteckej doprave podpísaná v Rabate 27. februára 2002, ďalej len „Marocko-rakúska dohoda“ v prílohe 2.

– Dohoda medzi **vládou Poľskej republiky a vládou Marockého kráľovstva** o leteckej doprave podpísaná v Rabate 29. novembra 1969, ďalej len „Marocko-poľská dohoda“ v prílohe 2.

– Dohoda medzi **Portugalskom a vládou Marockého kráľovstva** o leteckej doprave podpísaná v Rabate 3. apríla 1958, ďalej len „Marocko-portugalská dohoda“ v prílohe 2,

doplnená zápisnicou vyhotovenou v Lisabone 19. decembra 1975.

Naposledy doplnená zápisnicou vyhotovenou v Lisabone 17. novembra 2003.

– Dohoda medzi **vládou Švédskeho kráľovstva a vládou Marockého kráľovstva** o leteckej doprave podpísaná v Rabate 14. novembra 1977, ďalej len „Marocko-švédska dohoda“ v prílohe 2,

doplnená výmenou nót zo 14. novembra 1977.

– Dohoda medzi **vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a vládou Marockého kráľovstva** o leteckej doprave podpísaná v Londýne 22. októbra 1965, ďalej len „Marocko-britská dohoda“ v prílohe 2,

zmenená a doplnená výmenou nót z 10. a 14. októbra 1968.

Zmenená a doplnená zápisnicou vyhotovenou v Londýne 14. marca 1997.

Zmenená a doplnená zápisnicou vyhotovenou v Rabate 17. októbra 1997.

b) Dohody o leteckých službách a iné úpravy parafované alebo podpísané medzi Marockým kráľovstvom a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré k dátumu podpísania tejto dohody ešte nevstúpili do platnosti a dočasne sa neuplatňujú

– Dohoda medzi **vládou Holandského kráľovstva a vládou Marockého kráľovstva** o leteckých službách, tak, ako je pripojená, vo forme prílohy 1, k memorandu o porozumení, podpísanon v Haagu 20. júna 2001, ďalej len „parafovaná Marocko-holandská dohoda“ v prílohe 2.

Príloha 2

Zoznam článkov dohôd uvedených v prílohe 1, na ktoré odkazujú články 2 až 5 tejto dohody

a) Menovanie členským štátom

– Článok 18 Marocko-belgickej dohody,

– Článok 13 Marocko-českej dohody,

– Článok 3 Marocko-dánskej dohody,

– Článok 3 Marocko-nemeckej dohody,

– Článok 3 Marocko-gréckej dohody,

– Článok 3 Marocko-španielskej dohody,

– Článok 12 Marocko-francúzskej dohody,

– Článok 14 Marocko-talianskej dohody,

– Článok 3 Marocko-lotyšskej dohody,

– Článok 14 Marocko-luxemburskej dohody,

– Článok 3 Marocko-maďarskej dohody,

– Článok 16 Marocko-maltskej dohody,

– Článok 17 Marocko-holandskej dohody,

– Článok 3 Marocko-holandskej parafovanej dohody,

– Článok 3 Marocko-rakúskej dohody,

– Článok 7 Marocko-poľskej dohody,

– Článok 13 Marocko-portugalskej dohody,

– Článok 3 Marocko-švédskej dohody,

– Článok 3 Marocko-britskej dohody,

b) Zamietnutie, odňatie, pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení:

– Článok 5 Marocko-belgickej dohody,

– Článok 7 Marocko-českej dohody,

– Článok 4 Marocko-dánskej dohody,

– Článok 4 Marocko-nemeckej dohody,

– Článok 4 Marocko-gréckej dohody,

– Článok 4 Marocko-španielskej dohody,

– Článok 6 Marocko-francúzskej dohody,

– Článok 7 Marocko-talianskej dohody,

– Článok 4 Marocko-lotyšskej dohody,

– Článok 7 Marocko-luxemburskej dohody,

– Článok 8 Marocko-maďarskej dohody,

– Článok 9 Marocko-maltskej dohody,

– Článok 4 Marocko-holandskej dohody,

– Článok 4 parafovanej Marocko-holandskej dohody,

– Článok 4 Marocko-rakúskej dohody,

– Článok 8 Marocko-poľskej dohody,

– Článok 6 Marocko-portugalskej dohody,

– Článok 4 Marocko-švédskej dohody,

– Článok 4 Marocko-britskej dohody,

c) Regulačná kontrola

– Článok 9a Marocko-nemeckej dohody,

– Článok 7 Marocko-gréckej dohody,

– Článok 5a Marocko-talianskej dohody,

– Článok 5 Marocko-luxemburskej dohody,

– Článok 6 Marocko-maďarskej dohody,

– Článok 17 parafovanej Marocko-holandskej dohody.

d) Zdaňovanie leteckého paliva

– Článok 7 Marocko-belgickej dohody,

– Článok 3 Marocko-českej dohody,

– Článok 6 Marocko-dánskej dohody,

– Článok 6 Marocko-nemeckej dohody,

– Článok 10 Marocko-gréckej dohody,

– Článok 5 Marocko-španielskej dohody,

– Článok 3 Marocko-francúzskej dohody,

– Článok 3 Marocko-talianskej dohody,

– Článok 14 Marocko-lotyšskej dohody,

– Článok 3 Marocko-luxemburskej dohody,

– Článok 4 Marocko-maďarskej dohody,

– Článok 3 Marocko-maltskej dohody,

– Článok 6 Marocko-holandskej dohody,

– Článok 10 parafovanej Marocko-holandskej dohody,

– Článok 9 Marocko-rakúskej dohody,

– Článok 3 Marocko-poľskej dohody,

– Článok 3 Marocko-portugalskej dohody,

– Článok 6 Marocko-švédskej dohody,

– Článok 5 Marocko-britskej dohody.

e) Sadzby prepravného v rámci Európskeho spoločenstva

– Článok 19 Marocko-belgickej dohody,

– Článok 19 Marocko-českej dohody,

– Článok 9 Marocko-dánskej dohody,

– Článok 9 Marocko-nemeckej dohody,

– Článok 13 Marocko-gréckej dohody,

– Článok 11 Marocko-španielskej dohody,

– Článok 17 Marocko-francúzskej dohody,

– Článok 20 Marocko-talianskej dohody,

– Článok 10 Marocko-lotyšskej dohody,

– Článok 20 Marocko-luxemburskej dohody,

– Článok 17 Marocko-maďarskej dohody,

– Článok 19 Marocko-maltskej dohody,

– Článok 18 Marocko-holandskej dohody,

– Článok 6 parafovanej Marocko-holandskej dohody,

– Článok 13 Marocko-rakúskej dohody,

– Článok 19 Marocko-poľskej dohody,

– Článok 18 Marocko-portugalskej dohody,

– Článok 9 prílohy Marocko-švédskej dohody,

– Článok 9 Marocko-britskej dohody.

Príloha 3

Zoznam ďalších štátov, na ktoré odkazuje článok 2 tejto dohody

a) Islandská republika (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore)**;**

b) Lichtenštajnské kniežatstvo (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore)**;**

c) Nórske kráľovstvo (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore)**;**

d) Švajčiarska konfederácia (podľa Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave)